KASK

USE AND CARE BOOKLET

ZENITH X

SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE

PRODUCTS OF ITALY

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com

EN 397
EN 50365

IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di dubbi o ulteriori chiarimenti rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente alla KASK.

IMPORTANTE! Questo prodotto è conforme al regolamento europeo 2016/425 e rispetta i requisiti essenziali di sicurezza previsti dal regolamento stesso. Il casco è stato omologato per l'industria, certificato secondo la normativa EN 397:2012+A1:2012 e soddisfa anche i requisiti opzionali della normativa stessa e punti 5.5.1 Temperature molto basse -30°C, 5.5.2.4 Deformazione laterale, 5.5.5 Spruzzi di metallo fuso, 5.5.3 Proprietà elettriche per la protezione contro il contatto accidentale con conduttori elettrici a bassa tensione fino a 440V in atmosfera normale, 5.5.4 Isolamento dielettrico, 5.5.6 Resistenza alla fiamma secondo la norma EN 397:2012+A1:2012, 5.4.2 Assorbimento urti frontale, laterale, posteriore della norma EN397:2012.

Protezione contro il rischio elettrico: I caschi sono conformi secondo la Norma EN 50365 classe 0 per utilizzo in prossimità di impianti di bassa tensione con voltaggio fino a 1000V in corrente alternata. Il casco utilizzato in combinazione con dispositivi di protezione con DPI elettricamente preservare il passaggio di corrente attraverso il capo dell'utilizzatore. Il casco elettricamente isolante non può essere usato da solo. Il momento in cui questo dispositivo diventa inefficace dipende dal tipo di casco e dalle condizioni di utilizzo. Il casco non dovrebbe essere utilizzato in situazioni nelle quali sussiste il rischio di ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti. La protezione elettrica offerta dal dispositivo deve essere valutata in relazione alla sua parte non dielettrica, dove ci sono parti che possono portare conduttori di utilizzo (es. in casco di pioggia o neve).

ATTENZIONE! Il casco deve essere utilizzato con cinturino sottogola in posizione bassa e bene considerate che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco. Il casco quindi potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione presenza.

ATTENZIONE! Se si è in presenza di sostanze, che non si sia in grado di valutare, si consiglia di utilizzare il casco provvisto di cinturino sottogola. Lo stesso nel caso in cui si è rischio di perdere il casco, come quando si eseguono lavori sopra o testa.

NOTA: alcuni prodotti chimici o legislazioni non consentono l'utilizzo di caschi di sicurezza senza cinturino sottogola. Verificare con le autorità locali le possibilità di utilizzo.

I caschi dispongono di ventilazione per il raffreddamento della testa. Per ottenere la protezione ottimale dalla pioggia e dal sole, la visiera deve essere posizionata in modo tale da non permettere la penetrazione di acqua o luce nella zona del viso. Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo, per scartare la presenza di eventuali crepe o fessure, cuscinetti, deformazioni, screpolature, o qualsiasi altra condizione insolita che possa essere indicativa di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. La durata media di questo prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. Il casco deve essere sostituito prima che il tempo è protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento del material. La data di produzione è riportata sull'etichetta.

REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire un esame approfondito con cadenza annuale. Il prodotto deve essere sostituito se si sospetta che sia danneggiato o se si ritiene che non sia più in grado di fornire adeguata sicurezza. Non rimuovere etichette o marcature a controllo e leggibilità. Se le dovessero rovinare o sparire, acquistare in qualunque altro ricambio. Le etichette il casco costituisce il prodotto per fini esaminare.

GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per difetti di materiali e di fabbricazione. Sono esclusie dalla garanzia difettività riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, impresse sulla calotta e sulla fascia sottogola. Non rimuovere etichette o marcature.

RESPONSABILITÀ: KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti, accidentali o consequenziali causati da un utilizzo improprio o da una manutenzione non conforme del prodotto KASK.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita l'sito web www.kask.com

DE

INFORMATION: Read the instructions carefully before using the helmet, not following them could reduce the safety offered by the helmet. In case of doubts or further clarifications please contact your dealer or directly KASK. Keep this instruction booklet in a safe place for future reference.

IMPORTANT! This product is in compliance with the regulation 2016/425 and meets the essential requirements of the same. The helmet has been approved for the industry, certified according to the EN 397: 2012 + A1: 2012 standard, and it also meets the optional requirements of the standard in the following points: 5.5.1 Very low temperature -30 ° C, 5.5.2.4 Lateral deformation, 5.5.5 Spatter of molten metal, 5.5.2.3 Electrical properties for protection against accidental contact with live conductors up to 440V in alternating current (except for the AR version), 5.5.4 Dielectric insulation, 5.5.6 Resistance to flame according to the standard EN 397: 2012 + A1: 2012 and 5.4.2 Shock absorption at the front, side, rear of the helmet of the EN 397: 2012 standard.

Protection against electrical risk: this helmet is certified according to the EN 50365: 2002 standard (class 0) for use near low voltage systems with voltage up to 1000V in alternating current. The helmet used in combination with other personal protective equipment (PPE) electrically prevents the passage of current through the wearer's head. The electrically insulating helmet cannot be used alone. It is necessary to use other insulating accessories. The moment in which this protection ceases to be effective depends on the helmet and the conditions of use. The helmet should not be used in situations in which there is a risk of partially reduced their insulating properties. The electrical protection offered by the device can be reduced due to non-dielectric parts, where there are parts that can carry conductors of use (e.g. in the case of rain or snow).

WARNING! The helmet cannot provide full protection against injuries. In particular, it is important to remember that no helmet can protect the wearer from the forces generated by violent impacts. In the event of a violent impact even if the damage is not visible, replace the helmet. The helmet may have exhausted its ability to absorb further shocks and therefore no longer provide protection.

WARNING! If there is a danger of falling, eg. when working at height or with lifting platforms, it is mandatory to use a helmet with a chin strap. The same is also valid when there is a risk of losing the helmet.

NOTE: some regulations or legislations do not allow the use of safety helmets without chin straps. Verify the possibility of use with the local authorities.

The helmet, subject of this manual, is a Personal Protective Device; therefore it is subject to the EU certification procedure, with application of the Regulation (EU) 2016/425 and Annex II of the EU Regulation 2016/425.

The certification procedure for the EN 397: 2012 + A1: 2012 and EN 50365: 2002 standards was carried out by the notified body n ° 2008, Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Germany.

The device is also subject to EN 50365: 2002, since state affiliate and compliance notification 2008, Bureau Veritas, Via Villanova 7/A, 33010 Limgiana, Dolmen, Italy.

Notified Body is entrusted with this verification task.

NOMENCLATURE: 1. Shell; 2. Suspension; 3. Sweatband; 4. Kinnrieman; 5. Sellicher; Retractor; 6. Schnalle; 7. Hakefür für Stirnlampe; 8. Öffnung zum Einhören der Hörschutzes; 9. Öffnung zum Einhören der Hörschutzes; 10. Kinnriemen(nicht Vorderer Slot); 12. Regenrillen; 13. Belüftungsschlitze; 14. Belüftungsschlitze; 15. Stoßdämpfer; 16. Stoßdämpfer; 17. Stoßdämpfer; 18. Stoßdämpfer; 19. Stoßdämpfer; 20. Stoßdämpfer; 21. Stoßdämpfer; 22. Stoßdämpfer; 23. Stoßdämpfer; 24. Stoßdämpfer; 25. Stoßdämpfer; 26. Stoßdämpfer; 27. Stoßdämpfer; 28. Stoßdämpfer; 29. Stoßdämpfer; 30. Stoßdämpfer; 31. Stoßdämpfer; 32. Stoßdämpfer; 33. Stoßdämpfer; 34. Stoßdämpfer;

LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prietaisą naudokami tik atitinkamą perskaitę instrukcijas, nes jų neatsižvelgus, galėtumėte sulaužyti saugos ar kitas taisykles ir (arba) sukelti nelaimingus atsitikimus ir (arba) sužeisti kitus asmenis. Jei kilus klausimams, gamintojui ir (arba) jo atstovui nepavyksta jums pateikti atitinkamą informaciją apie prietaisą, jokiu atveju prietaisu pradėjimo darbo neatlikite.

PRIENAMAS PRIETAISAS: 6 punktas atitinkamiems teisės aktams naudotojui galėtų apsaugą nuo šilumos kentantų objektų ir nuo atitinkamų emarginų sužeidimo bei kaulelės šūkę. Su šalimos yra pagamintas taip, kad suteng smūgio energiją paskirstant ją aliliems arba paskirstant ją nešiojamosios dėžutės dalis. Su šalimas turi būti naudojamas dėžutės tik tie veikia, kurie turo sertifikatus (3. šeriai). Šalimas buvo patvirtintas pramonės, sertifikuotas pagal standartus EN 397:2012 + A1:2012 ir taip pat atitinka papildomus standartų reikalavimus, pvz.: kontrolės punktuose. § 5.2.1 Jaltai bema temperatūrai -20 °C; § 5.2.4 Šviesi bema, § 5.2.5 Jo ploto metai punktas; § 5.2.6 Šalimas apsaugos nuo atitinkamo spūsčio su kaulais, kurių žemiau ir 440 V kintamos srovės (kitaip „AR" modelis). Be to, atitinka papildomus reikalavimus, nustatytus Lietuvos Respublikos teisės aktuose, pvz.: § 1 Šalimas yra pagamintas iš medžiagos, kuri yra nepralaidi vandens ir kitiems skysčiams. Kai šalimas yra sertifikuotas pagal standartą EN 50365:2002 (išskyrus 2 dalį), jis taip pat atitinka šiuos papildomus reikalavimus: § 2 Šalimas turi kitą nei kitos pakuotės kaip šalimas (pavyzdžiui, § 2.1 Šalimas yra pagamintas iš medžiagos, kuri yra nepralaidi vandens ir kitiems skysčiams. Kai šalimas yra sertifikuotas pagal standartą EN 50365:2002 (išskyrus 2 dalį), jis taip pat atitinka papildomus standartų reikalavimus, pvz.: § 2.1 Šalimas yra pagamintas iš medžiagos, kuri yra nepralaidi vandens ir kitiems skysčiams. Kai šalimas yra sertifikuotas pagal standartą EN 397:2012 + A1:2012 ir taip pat atitinka papildomus standartų reikalavimus, pvz.: § 1 Šalimas yra pagamintas iš medžiagos, kuri yra nepralaidi vandens ir kitiems skysčiams. Kai šalimas yra sertifikuotas pagal standartą EN 50365:2002 (išskyrus 2 dalį), jis taip pat atitinka papildomus standartų reikalavimus, pvz.: § 2 Šalimas turi kitą nei kitos pakuotės kaip šalimas (pavyzdžiui,